La Interoperabilidad: Una Herramienta Fundamental para las Fuerzas Multinacionales

Teniente Coronel Hernán María Vázquez, Ejército Argentino, y
Teniente Coronel Carlos Mezzano Escanilla, Ejército Chileno

El mantenimiento de la paz no es una misión para un soldado, pero sólo un soldado tiene la preparación para cumplir esta misión.

Dag Hammarskjold

EN EL MUNDO de hoy existe consenso generalizado acerca de que los futuros conflictos y las consiguientes operaciones de mantenimiento de la paz, dondequiera que el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas u otro Organismo Internacional lo solicite, no serán apoyados por una solitaria potencia que concurra de manera unilateral a solucionarlo, porque en el actual escenario mundial, donde la seguridad nacional y la seguridad global están cada vez más interrelacionadas, la única superpotencia con capacidad de proyección de su poder militar hacia cualquier punto de la tierra, no puede solucionar por sí sola los conflictos ya existentes o aquéllos que se están gestando.

Las razones de esto se explican en que, por una parte, no todos los conflictos entran en la categoría de "afectar el interés nacional de los Estados Unidos" y por otra, los requerimientos de la política interna norteamericana, cuya población exige conocer y compartir las razones por las cuales frecuentemente sus soldados se ven obligados a combatir en remotos lugares y por causas desconocidas para la mayoría.

En efecto, tras la caída del muro de Berlín, reconocido como el más claro símbolo del término de la Guerra Fría y del advenimiento de una nueva era en las relaciones internacionales, se han presentado casi paralelamente dos fenómenos: el primero, aparece como consecuencia del término de las alineaciones tras los grandes bloques, aumentando la importancia de los estados como entidades políticas independientes y la relevancia que adquiere lo político–estratégico en la definición de las relaciones entre los estados; el segundo fenómeno ocurre porque se han consolidado gradualmente en gran parte del mundo las ideas de la democracia como solución política y el predominio del libre mercado como solución económica, con lo que se ha incrementado la interdependencia entre las naciones.

En este escenario, el aumento de los conflictos ha impuesto un mayor protagonismo a las distintas organizaciones internacionales encargadas de velar por la estabilidad y la paz en los continentes. Es así como la Organización de las Naciones Unidas (ONU), la Organización de Estados Americanos (OEA), la Organización del Tratado Atlántico Norte (OTAN), la Unión Europea Occidental (UEO), la Organización de la Unidad Africana (OUA) y la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (ASEAN), entre otras, que cuentan con contingentes militares en condiciones de intervenir en aquellos lugares conflictivos de sus respectivas áreas de influencia, con el fin de preservar la paz y restablecer condiciones de vida adecuadas para las poblaciones afectadas.

La nueva agenda internacional genera una demanda ineludible de cooperación. Sólo la asociación permitirá responder de manera adecuada a los nuevos desafíos. Sin embargo, para poder afrontar los riesgos de manera asociativa, es necesario superar el alto nivel de desconfianza derivado, entre otros aspectos, de la percepción de un cuestionamiento de la soberanía estatal en su expresión más básica: el ámbito territorial.

Por otra parte, es necesario reconocer que cada nación posee sus propios intereses vitales y una capacidad militar que variará de acuerdo a las circunstancias. Por esta razón, sus objetivos político-estratégicos y su doctrina militar serán diferentes según sea el caso, y sus Fuerzas Armadas tendrán un adoctrinamiento y un equipamiento acordes con su realidad, otorgándoles una determinada potencialidad para enfrentar con sus me-

dios situaciones que, en ocasiones podrán abarcar todos los niveles de la conducción militar y en otras estarán estrictamente restringidas a unidades menores en tamaño y capacidad.

Es precisamente en estas situaciones que se vislumbra la necesidad e importancia de preparar y organizar nuestros Ejércitos, para reducir los problemas de interoperabilidad que se producirán al momento de organizar una fuerza destinada a cumplir con una misión de este tipo. Este concepto se ha convertido, por lo tanto, en un requisito indispensable que las fuerzas armadas de los países independientes deben asumir, para poder enfrentar con éxito aquellas operaciones que impliquen su participación en esfuerzos multinacionales o de coaliciones.

OBJETIVO

El presente artículo tiene como finalidad revisar las ideas existentes sobre interoperabilidad en las Fuerzas Armadas y particularmente en el Ejército de los Estados Unidos de América. Como base conceptual para el análisis de este tema se han adoptado las definiciones utilizadas por esta nación, en consideración a su rol protagónico en la constitución de coaliciones o fuerzas multinacionales y aprovechando su experiencia de más de 50 años de trabajo en la OTAN.

Asimismo, mediante el desarrollo de las ideas básicas o principios del concepto de interoperabilidad, se pretende identificar aquellas áreas funcionales que detentan una mayor importancia para lograr una adecuada operabilidad con tropas de otros ejércitos, dentro de una coalición o fuerza multinacional.

DESARROLLO

"Operaciones multinacionales" es el término que se emplea para describir las acciones militares conducidas por fuerzas de dos o más naciones, típicamente organizadas dentro de la estructura de una coalición o alianza.[1] Esta definición nos permite avanzar en el tema y cómo el término conjunto es innato a las operaciones multinacionales. Siguiendo el razonamiento veremos el concepto de cómo los Estados Unidos consideran el empleo del poder militar.

En el documento denominado *Joint Vision 2010,*[2] la Junta de Jefes de Estado Mayor, adopta como concepto de empleo del poder militar el siguiente: "…aunque nuestras FFAA van a mantener en forma unilateral una superioridad decisiva, nosotros esperamos trabajar en conjunto con fuerzas aliadas o de coalición en la mayoría de nuestras futuras operaciones; esta realidad debe verse reflejada de manera más notoria en nuestros procedimientos, programas y planificación."

Esta forma de interpretar las operaciones por parte del órgano conjunto de las FFAA de Estados Unidos,

En el mundo de hoy existe consenso generalizado acerca de que los futuros conflictos y las consiguientes operaciones de mantenimiento de la paz, dondequiera que el Consejo de Seguridad de la Naciones Unidas u otro Organismo Internacional lo solicite, no serán apoyados por una solitaria potencia que concurra de manera unilateral a solucionarlo, porque en el actual escenario mundial, donde la seguridad nacional y la seguridad global están cada vez más interrelacionadas, la única superpotencia con capacidad de proyección de su poder militar hacia cualquier punto de la tierra, no puede solucionar por sí sola los conflictos ya existentes o aquéllos que se están gestando.

en un documento publicado en 1997, nos permite entender la importancia que se le asigna al tema, reconociendo que es necesario disponer de un consenso internacional para el empleo del poder militar. Los conflictos en Perú-Ecuador, Bosnia, Kosovo y Timor Oriental demuestran la realidad de esta afirmación. La intervención militar directa, sin apoyo de otras naciones, no goza de legitimidad política, como ocurrió en el caso de Chechenia o en el desmembramiento de la antigua Yugoslavia. Esta nueva realidad obliga a replantear el empleo del poder militar por parte de los estados nacionales y adecuarlo a la realidad internacional.

Por su parte, el Ejército de los Estados Unidos reconoce dos definiciones para este concepto. Una es la que nos ofrece la filosofía de la interoperabilidad, su concepto general y la otra está relacionada con el empleo de las comunicaciones.

Interoperabilidad: La habilidad de los sistemas, unidades o fuerzas para proveer o aceptar servicios de otros sistemas, unidades o fuerzas y para emplear los intercambiados de una forma que permita operar los mismos en forma efectivamente integrada.[3]

Interoperabilidad (Comunicaciones): la condición alcanzada entre los sistemas de equipos de comunicaciones—electrónica cuando la información o servicios puede ser compartida directa y satisfactoriamente entre ellos o sus usuarios. El grado de interoperabilidad debe ser definido con referencia a casos específicos.[4]

Para los efectos de materializar sus necesidades de

La nueva agenda internacional genera una demanda ineludible de cooperación. Sólo la asociación permitirá responder de manera adecuada a los nuevos desafíos. Sin embargo, para poder afrontar los riesgos de manera asociativa, es necesario superar el alto nivel de desconfianza derivado, entre otros aspectos, de la percepción de un cuestionamiento de la soberanía estatal en su expresión más básica: el ámbito territorial. Por otra parte, es necesario reconocer que cada nación posee sus propios intereses vitales y una capacidad militar que variará de acuerdo a las circunstancias.

interoperabilidad interna con la Armada, Fuerza Aérea e Infantería de Marina, el Ejército de los Estados Unidos ha adoptado estas definiciones conceptuales, reafirmando a través de ellas la importancia del accionar conjunto y las acciones que se llevan adelante para incrementar la interoperabilidad entre las distintas fuerzas.[5]

La preservación de la interoperabilidad entre elementos del ejército y fuerzas de otras naciones, es esencial para mantener el alistamiento e implementar la "Visión del Ejército". Disponer de la capacidad para interoperar refuerza determinadas características de la Fuerza Objetivo, como ser, capacidad de respuesta, letalidad, supervivencia y versatilidad. Con la modernización de sus fuerzas, el Ejército de los EE.UU. mantiene y revalida su interoperabilidad a través de la *Army Enterprise Strategy* (*AES*), la experimentación y el entrenamiento con otras fuerzas y aliados.

The Army Enterprise Strategy (*AES*): es la piedra fundacional del esfuerzo para unificar e integrar una gran variedad de iniciativas de tecnología en formación que se relacionan con el Comando, Control, Computación, Comunicaciones e Inteligencia (C4I). La *AES* apoya la digitalización por medio de la implementación de una arquitectura de información tecnológica segura e integrada: la *Army Enterprise Architecture* (*AEA*) y la *Horizontal Technology Integrated* (*HTI*).

La *Army Enterprise Architecture* (*AEA*), es un amplio proyecto de sistemas de información, transversal a las diferentes áreas de responsabilidad y los límites entre los servicios armados. Este proyecto es la base para una estrategia de inversión que asegure efectivamente el diseño y evolución de un sistema de información para el Ejército y es, por lo tanto, consistente con la arquitectura conjunta. La *AEA* asegura que todos los sistemas de información electrónica se ajusten a las pautas de compatibilidad establecidas.

La mejor manera de asegurar que los elementos del Ejército, de las otras Fuerzas Armadas y de Países Aliados posean sistemas y procedimientos compatibles, es la ejecución de ejercicios en que participen todos los involucrados. En opinión del Ejército de los EE.UU. los ejercicios conjuntos y combinados permiten certificar la interoperabilidad del material e identificar otros temas relacionados con ella. Asimismo presentan una valiosa oportunidad para comprobar que los procedimientos de todos los participantes optimicen la eficiencia de la fuerza.

La incorporación de material y tecnología común en múltiples plataformas para toda la fuerza, la conducción de experimentaciones y el entrenamiento son tres procesos que aseguran la interoperabilidad. El Ejército de los Estados Unidos de América contribuirá con los procesos dirigidos a preparar la Fuerza Objetivo, para apoyar y mejorar la interoperabilidad a través de todos los componentes, dentro del ambiente conjunto y con los países Aliados.

El Jefe del Estado Mayor del Ejército de los Estados Unidos de América, en los aspectos más relevantes de su "Visión" acerca del papel de la institución, en lo referido a interoperabilidad señala:

El Ejército participa en una gran variedad de operaciones compartidas. En el año fiscal 1999, los soldados de los Estados Unidos continuaron facilitando la implementación de los acuerdos de Paz de Dayton en apoyo a la Organización del Tratado del Atlántico Norte y sus operaciones en Bosnia.

Asimismo, soldados de los Estados Unidos permanecen junto a nuestros aliados en Corea y en el Golfo Pérsico, para disuadir o detener la agresión y han cumplido con el rol que les corresponde en la iniciativa Partnership for Peace *y en otros programas y compromisos contraídos con Europa para promover la estabilidad e* interoperabilidad *con Aliados y antiguos adversarios….*[6]

Profundizando sobre estos conceptos, el Jefe del Estado Mayor del Ejército considera que la interoperabilidad es una forma de promover la estabilidad en las regiones de los países con los cuales se ejecutan estas actividades, contribuyendo a mejorar las condiciones de vida de los habitantes de estos países, así como de respaldar los valores e intereses de los Estados Unidos. La interoperabilidad beneficia al soldado de los Estados Unidos y contiene beneficios tangibles para aquéllos que actúan en la misma dirección estratégica.

Es interesante conocer además el pensamiento de quienes han tenido responsabilidades en la organiza-

Fotos: Departamento de Defensa

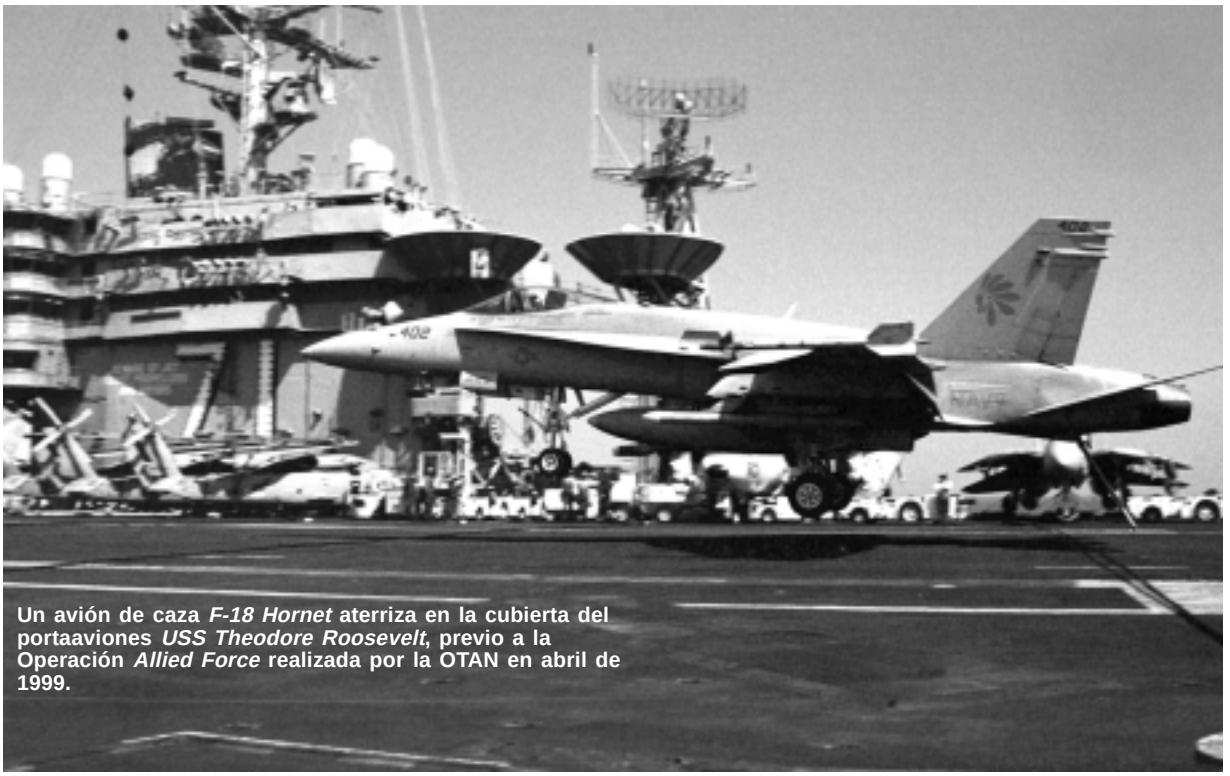
El general Eisenhower escribió lo siguiente para el Comando Aliado en la II Guerra Mundial, previo al desembarco en Normandía: "… La base para la unidad de Comando Aliada está definida en la directiva confeccionada por la Junta de Jefes de Estado Mayor Combinados. La verdad reside en la más alta cooperación de los Oficiales Superiores asignados a un Teatro Aliado. Por ello la cooperación, implica cosas tales como: servicio desinteresado, devoción a una causa común, actitud generosa y mutua confianza. Es fácil entender y ver que la presente unidad en un Comando Aliado depende directamente de los individuos en el terreno… Este problema comprende la condición humana de las personas y debe ser atendido día a día. Paciencia, tolerancia, franqueza, honestidad absoluta en todas las actividades —particularmente con aquellas personas de nacionalidad distinta— y firmeza, son absolutamente esenciales. El hombre, su cultura, educación y preparación profesional siguen siendo figura central en la resolución de los conflictos".

ción y cumplimiento de misiones relacionadas con la preservación de la paz y estabilidad en regiones en conflicto y que corroboran la visión del general Shinseki. En este sentido, el ex Jefe de la OTAN, el general Wesley Clark, ha declarado:

... No siempre podemos elegir a nuestros aliados, nuestras armas o los socios. Cada país debe colocar a disposición de la OTAN su propio poder. Algunos no han podido cumplir con los programas para alcanzar los niveles requeridos por la OTAN aún. Tenemos que ser pacientes con ellos..... Debemos trabajar este asunto de la interoperabilidad en forma muy clara. Si estamos apoyando a los nuevos miembros para que alcancen el nivel OTAN, está bien, pero no deberíamos ser los únicos, los Británicos, Franceses y otros socios de la alianza también pueden ayudarnos.[7]

Las palabras del General Clark permiten apreciar la dimensión e importancia que se le otorga a la interoperabilidad y la preocupación que existe para que los nuevos integrantes de la OTAN puedan estar en condiciones de operar con los países más poderosos dentro de la Alianza. Asimismo, la crítica demuestra la disconformidad con aquellos países que no han avanzado en esta materia y el reconocimiento de la existencia de intereses nacionales que prevalecen por sobre los de la Alianza y que deben ser considerados para evitar las divergencias al momento de la acción.

Al respecto, el Jefe de Estado Mayor de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos de América, general Michael Ryan, es aún más duro en su juicio para con aquellos países que no han avanzado en interoperabilidad, ya que durante la campaña aérea *Allied Force* llevada a



Un avión de caza *F-18 Hornet* aterriza en la cubierta del portaaviones *USS Theodore Roosevelt*, previo a la Operación *Allied Force* realizada por la OTAN en abril de 1999.

El Jefe de Estado Mayor de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos de América, general Michael Ryan, es aún más duro en su juicio para con aquellos países que no han avanzado en interoperabilidad, ya que durante la campaña aérea *Allied Force* llevada a cabo en 1999 en Kosovo afirmaba: "… Deben emplear el idioma inglés y poseer un sistema de comando y control compatible con el de los Estados Unidos de América o no van a participar en los futuros conflictos".

cabo en 1999 en Kosovo afirmaba: "… Deben emplear el idioma inglés y poseer un sistema de comando y control compatible con el de los Estados Unidos de América o no van a participar en los futuros conflictos".[8] Sus palabras son, a nuestro juicio, una clara demostración de las dificultades que enfrentó la OTAN en aquellos aspectos en que sus integrantes no poseían un adecuado grado de interoperabilidad.

Combined Endeavor 2000

Con respecto a este ejercicio de interoperabilidad, efectuado en Baumholder, Alemania, entre el 11 y 25 de mayo de 2000, su ejecución estuvo enmarcada por la reducción de los presupuestos militares, personal y material.[9] Fue organizado como parte de los entrenamientos impulsados por el Comando Europeo del Ejército de los Estados Unidos de América y para promover, dentro del programa *Partnership for Peace*, la interoperabilidad de los sistemas de comunicaciones de los países participantes y aliados. Se estima que fue el ejercicio de sistemas de información y comunicaciones más grande que se haya realizado en el mundo. Duró 14 días y su centro de gravedad fue el comando, control, comunicaciones y computación, las pruebas de interoperabilidad y su registro. Fue además, una oportunidad única para el ejercicio de las relaciones interpersonales entre todos los participantes.

El primer objetivo del ejercicio era probar la interoperabilidad de los sistemas de comando e información. Los países participaron con los equipos disponibles para sus comunicaciones tácticas y que actualmente están en uso, o aquéllos que van a disponer en un futuro próximo. El propósito fue determinar cómo se materializaban las comunicaciones entre todos los participantes, bajo situación de guerra y en los estándares OTAN y comerciales. No se determinó sobre el futuro, sino sobre la situación actual solamente.

Las evaluaciones permitieron comprobar que se alcanzó un nivel superior al 85% de eficiencia en las comunicaciones. El énfasis estuvo en la seguridad de la información, los mensajes cifrados en masa, los sistemas de

información, los circuitos comerciales y su estructura, los tipos de equipos, la integración HF LAN y un seminario OTAN —*Partnership for Peace*, que incluyó clases y demostraciones. Producto de este ejercicio se elaboró una guía OTAN que permitirá determinar las compatibilidades de los equipos de las distintas naciones participantes.

Seminario sobre Operaciones de Coalición

En junio de 2000, en el Centro de Armas Combinadas, ubicado en el Fuerte Leavenworth, se realizó un taller sobre Operaciones de Coalición, enfocado específicamente en el tema de interoperabilidad. En él participaron los oficiales de enlace de los siguientes países europeos, actualmente destinados en el CAC: España, Gran Bretaña, Alemania, Francia además de oficiales del Ejército de los Estados Unidos de América del departamento de Operaciones Conjuntas y Multinacionales del Colegio de Comando y Estado Mayor.

Las discusiones se centraron en aquellas áreas en las cuales se estima necesario incrementar los esfuerzos para mejorar la interoperabilidad entre sus Ejércitos y a continuación se transcribe parte de ella, a saber:

Doctrina: disponer de una doctrina coherente para poder planear, ejecutar, controlar y asesorar sobre operaciones de una Fuerza de Tarea Combinada. En referencia a este tema, es interesante destacar que los países integrantes del acuerdo *ABCA* - Estados Unidos, Gran Bretaña, Canadá y Australia - han elaborado una serie de manuales (*ABCA Handbooks*)[10], que regulan los procedimientos comunes para cuando realizan actividades combinadas. Estos manuales se refieren a:

a) Operaciones de Coalición

b) Guía de Planeamiento Logístico para Operaciones de Coalición

c) Manual de Interoperabilidad de Sanidad

d) Manual de Guerra Electrónica

e) Guía de Planeamiento de los Sistemas de Comunicaciones e Información

f) Manual de Inteligencia.

También deben ser motivo de análisis los documentos de la OTAN y de la ONU que tienen como objetivo la estandarización de temas importantes en doctrina, tácticas, técnicas y procedimientos de empleo.

Procedimientos: los conceptos de coordinación de apoyo de fuego, apoyo aéreo táctico y de operaciones de asalto aéreo y aeromóviles, deben poseer un grado de compatibilidad suficiente para permitir un efectivo uso de los elementos a disposición.

Comunicaciones: Uno de los elementos más importantes para el éxito de la interoperabilidad es contar con equipos de comunicaciones e informática que sean compatibles, para lo cual es conveniente disponer de acuerdos de intercambio de información que favorezcan la unidad de esfuerzos y el desarrollo de las operaciones.

La mejor manera de asegurar que los elementos del Ejército, de las otras Fuerzas Armadas y de Países Aliados posean sistemas y procedimientos compatibles, es la ejecución de ejercicios en que participen todos los involucrados. En opinión del Ejército de los EE.UU. los ejercicios conjuntos y combinados permiten certificar la interoperabilidad del material e identificar otros temas relacionados con ella. Asimismo presentan una valiosa oportunidad para comprobar que los procedimientos de todos los participantes optimicen la eficiencia de la fuerza.

Personal: La experiencia indica que se requieren oficiales de enlace, con una personalidad que contribuya a crear y mantener la unidad de comando y esfuerzo dentro de la fuerza de coalición. Deben poseer en lo posible, experiencia en operaciones combinadas y ejercicios de este tipo, que permitan asegurar un normal desenvolvimiento de las relaciones entre los participantes.

Las Conclusiones de este Encuentro. El primer y básico componente debe ser la confianza que debe existir entre los países que están dispuestos a trabajar en común en la búsqueda de un objetivo afín a todos. La visión de la interoperabilidad sólo en aspectos de equipamiento o de tecnología no es suficiente porque no abarca aquellos aspectos estratégicos u operacionales que normalmente se presentan en estas situaciones. No siempre es posible elegir a los Aliados. Muchas veces habrá situaciones en que no todos dispongan de materiales y equipos compatibles que permitan una buena interoperabilidad y en esos casos, será necesario emplear los sistemas operacionales disponibles y encontrar las soluciones que permitan satisfacer los requerimientos.

Las recientes operaciones de coalición han demostrado que la interoperabilidad posee múltiples y complejas dimensiones —políticas, económicas y militares— que se pueden manifestar por ellas mismas, en los diferentes niveles de la conducción y también en el nivel tecnológico.

Los problemas de interoperabilidad no están aislados por su nivel. Los problemas de interoperabilidad a nivel estratégico pueden tener implicancias a nivel operacional y táctico. Los problemas de interoperabilidad tecnológicos pueden sucederse en la dirección contraria a la señalada para los problemas tácticos u operacionales.

La visión de la interoperabilidad sólo en aspectos de equipamiento o de tecnología no es suficiente porque no abarca aquellos aspectos estratégicos u operacionales que normalmente se presentan en estas situaciones. . . . Las recientes operaciones de coalición han demostrado que la interoperabilidad posee múltiples y complejas dimensiones —políticas, económicas y militares— que se pueden manifestar por ellas mismas, en los diferentes niveles de la conducción y también en el nivel tecnológico. Los problemas de interoperabilidad no están aislados por su nivel. Los problemas de interoperabilidad a nivel estratégico pueden tener implicancias a nivel operacional y táctico. Los problemas de interoperabilidad tecnológicos pueden sucederse en la dirección contraria a la señalada para los problemas tácticos u operacionales.

Proyecto de Reglamento de Operaciones (FM 3 – 0)

En este proyecto de reglamento, redactado por la Escuela de Estudios Militares Avanzados del Ejército de los Estados Unidos de América (SAMS), en Fuerte Leavenworth, en su Capítulo 2 *Unified action*, que muestra la importancia del tema al incluir un capítulo, en el cual se consideran los temas que afectan a este tipo de actividades de dos o más ejércitos.

Doctrina: es muy importante que todos comprendan la intención del comandante expresada en una orden. Un ejemplo lo da la simbología militar. En la Operación *Desert Storm*, los gráficos de las operaciones se realizaron con simbología militar internacional, no la doctrinaria de los EEUU, para que pudiera ser comprendida la intención del Comandante por todos los involucrados. La operación fue graficada por fases y cada gráfico señalaba claramente los lugares que alcanzaban las distintas fuerzas, las horas y los objetivos que debían obtener. De allí la necesidad de compatibilizar con el mayor detalle posible las diferentes doctrinas y dentro de ellas los procedimientos, tácticas de empleo y otros temas que ayudan a la comprensión cabal de lo que se desea ejecutar.

Comando y Control: éste es un tema sensible, con muchas complejidades de orden político que afectan el trabajo de una fuerza de coalición. Es vital diferenciar el comando y la autoridad que se asigna a la unidad de esfuerzo. Aunque la unidad de comando es un objetivo principal de toda fuerza de coalición en operaciones. La unidad de esfuerzo asegura el trabajo coordinado entre las fuerzas de la coalición cuando la relación de comando es distinta a la de la nación líder de la coalición. Esto se debe complementar con un buen equipo de oficiales de enlace que ocupen puestos en los diferentes estamentos del Estado Mayor de la Fuerza y en aquellas unidades con las cuales se va a operar coordinadamente. Estos oficiales deben estar equipados con material de comunicaciones y personal técnico que permita asegurar los enlaces y, de existir, la autorización de acceso al sistema de la nación que lidera la coalición.

Inteligencia: es obviamente un tema de alta sensibilidad, pero se puede comenzar determinando qué información se puede compartir o no. Asimismo, es conveniente establecer acuerdos de confidencialidad para compartir información a nivel de Fuerza de Tarea Combinada y con la Fuerza del país que lidera la coalición, para evitar los problemas que conlleva un no compartimiento de la información que se dispone.

Logística y Apoyo Administrativo: depende de los acuerdos particulares entre los participantes de la coalición y con el país anfitrión. Es conveniente disponer de flexibilidad que facilite la solución de problemas logísticos como, por ejemplo, el abastecimiento de repuestos, o de apoyo del personal como ser raciones elaboradas teniendo en cuenta los hábitos de comida o las normas de manejo de alimentos propios de cada nación. El país líder no está normalmente en condiciones de satisfacer todos los pedidos logísticos de las otras naciones, de allí la necesidad de establecer un sistema de abastecimientos y distribución propio. Asimismo se pueden balancear las capacidades logísticas que posee cada integrante de la Fuerza de Coalición.

Cultura: cada nación integrante de la coalición tiene una identidad cultural única. Los diferentes tipos de organizaciones y fuerzas tienen una aproximación al fenómeno de la guerra, que es distinta de las demás. Los valores nacionales, la organización, los estándares de interacción social, creencias religiosas, disciplina, etc., son todos elementos que afectan las perspectivas de los socios multinacionales. Aquéllos que posean una cultura y lengua similar tienen menores obstáculos para la interoperabilidad, sin embargo, diferencias menores como pueden ser las dietas alimentarias o las relaciones entre las distintas jerarquías militares, pueden afectar significativamente las operaciones.

Idioma: superar las barreras idiomáticas es uno de los grandes desafíos. La acción de una fuerza multinacional es siempre multilingüe. Aún cuando se hable el mismo

El Presidente Bush visita a la OEA, abril de 2001.

El aumento de los conflictos ha impuesto un mayor protagonismo a las distintas organizaciones internacionales encargadas de velar por la estabilidad y la paz en los continentes. Es así como la Organización de las Naciones Unidas (ONU), la Organización de Estados Americanos (OEA), la Organización del Tratado Atlántico Norte (OTAN), la Unión Europea Occidental (UEO), la Organización de la Unidad Africana (OUA) y la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (ASEAN), entre otras, que cuentan con contingentes militares en condiciones de intervenir en aquellos lugares conflictivos de sus respectivas áreas de influencia, con el fin de preservar la paz y restablecer condiciones de vida adecuadas para las poblaciones afectadas.

idioma, existirá diferente terminología y el lenguaje cotidiano puede causar problemas de comprensión. Sean escritas o habladas, todos los participantes deben comprender las comunicaciones. Los Comandantes deben considerar las dificultades de traducción, porque esta labor insume tiempo que normalmente no es considerado. En este sentido, las órdenes y exposiciones claras, concisas y simples ayudan a la tarea de los traductores y, en definitiva, a la comprensión de las órdenes.

Operaciones: las coaliciones multinacionales son la base a partir de la cual las fuerzas terrestres van a ejecutar las operaciones, sean éstas del tipo tradicional o de estabilidad y apoyo. Los últimos acontecimientos en Somalia, Bosnia, Kosovo y en Timor Oriental, requirieron de la interacción entre los participantes de las operaciones de paz. Esto se realizó en gran medida a través de los Oficiales de Enlace. La automatización de las rutinas de enlace va a significar un gran avance en facilitar un adecuado y eficiente ejercicio del intercambio de información entre los sistemas de comando y control. La ejecución de las tareas de rutina a través de la automatización va a complementar las actividades de las oficinas de enlace. Esto es más cierto cuando el idioma no es el propio. Los requerimientos multinacionales en apoyo a los enlaces y definidos en los sistemas de información de comando y control, son vitales para obtener la interoperabilidad entre las naciones de la coalición. De todos modos el actual proceso de definición de los requerimientos de comando y control multinacional presenta varios inconvenientes. La tradición de las diferentes fuerzas (Ejército, Armada, Fuerza Aérea) de hacer primero los requerimientos propios, luego los requerimientos conjuntos

La interoperabilidad es un proceso continuo y progresivo. Debe comenzar con pruebas realizadas por cada nación y sus resultados compartidos e implementados a través de un ejercicio como el *Combined Endeavor*. En síntesis, la interoperabilidad debe ser comprobada tanto en ejercicios de comunicaciones como en ejercicios en el terreno para finalmente ponerla en uso en operaciones. Asimismo, la interoperabilidad no es un proceso único y aislado, sino más bien un conjunto de procesos que deben correr en forma paralela, de tal manera que, en la medida que se avanza en ciertos grados de interoperabilidad, será posible ir logrando determinados niveles de estandarización que, en definitiva, permitirán aumentar la eficiencia de combate, mediante procedimientos de diseño y producción de sistemas y equipos comunes a todos los aliados.

y al final los multinacionales, es un proceso largo que mina la preparación para alcanzar niveles adecuados de interoperabilidad. La asignación de fondos también refleja esta misma secuencia. Esta secuencia debe ser al revés y no debería haber problemas técnicos que imposibiliten este proceso, para privilegiar la preparación de una fuerza para interoperar.

CONCLUSIONES

Las complejidades de la actividad obligan a pensar en el diseño de una estructura que abarque desde el más alto nivel de la conducción militar a las particulares de cada una de las fuerzas. Estos órganos se encargarían de la dirección de los esfuerzos para realizar un trabajo coordinado y acorde a las políticas que se dicten al respecto desde la dirección política de la Defensa. Las definiciones de interoperabilidad del Departamento de Defensa y del Ejército de los Estados Unidos de América hacen referencia al funcionamiento de sistemas y a la capacidad de los mismos de recibir y transferir información. Las definiciones de interoperabilidad entre las FFAA, hacen referencia a la doctrina, tecnología y actividades que en general facilitan la interoperabilidad. Entre estas medidas debemos destacar la importancia de la actualización doctrinaria, para estar en condiciones de asimilar otras concepciones y de insertarse con la propia del país.

La experiencia señala que la realización de ejercicios de entrenamiento con ejércitos de otros países ha resultado un método clave para determinar las fortalezas y debilidades de los sistemas de comando, control, comunicaciones, computación e inteligencia para operar en un ambiente multinacional, donde la disponibilidad y compatibilidad de los equipos aseguren una efectiva transferencia de información que facilite el proceso de operar en forma combinada.

La interoperabilidad es un proceso continuo y progresivo. Debe comenzar con pruebas realizadas por cada nación y sus resultados compartidos e implementados a través de un ejercicio como el *Combined Endeavor*. En síntesis, la interoperabilidad debe ser comprobada tanto en ejercicios de comunicaciones como en ejercicios en el terreno para finalmente ponerla en uso en operaciones.

Asimismo, la interoperabilidad no es un proceso único y aislado, sino más bien un conjunto de procesos que deben correr en forma paralela, de tal manera que, en la medida que se avanza en ciertos grados de interoperabilidad, será posible ir logrando determinados niveles de estandarización que, en definitiva, permitirán aumentar la eficiencia de combate, mediante procedimientos de diseño y producción de sistemas y equipos comunes a todos los aliados.

Lo anterior deja planteado un nuevo desafío para las naciones integrantes de una futura coalición, cual es la necesidad de comenzar desde ya a trabajar —paralelamente con los primeros acercamientos para establecer un grado mínimo de interoperabilidad— en crear las condiciones para adquirir, diseñar y/o producir equipo y procedimientos estandarizados para uso común entre las diferentes fuerzas integrantes de la alianza.

Normalmente las grandes potencias no tienen la capacidad de apoyar a otras naciones con sus sistemas de comunicaciones por un largo período porque tienen que enfrentar sus propios requerimientos, por lo que todas sus capacidades, personal y tiempo se concentran en su propia misión, dejando cuando es posible, su capacidad residual para atender los requerimientos de los aliados. Esto obliga a pensar en que cada nación de la alianza deberá tratar de solucionar sus problemas de la mejor forma posible, empleando sus propias capacidades para estar al nivel de los demás integrantes de la alianza.

Existe consenso general acerca de que el accionar combinado o conjunto requiere del máximo de interoperabilidad posible. Las Fuerzas, unidades y sistemas de todos los involucrados deben trabajar juntos y eficientemente. Esta condición es en parte lograda gracias a la interoperabilidad e incluye: el esfuerzo colectivo para desarrollar y poner en práctica una doctrina,

tácticas, técnicas y procedimientos conjuntos o combinados; el desarrollo y empleo de planes conjuntos; la realización periódica de entrenamientos y ejercicios conjuntos y combinados; y el desarrollo de material con las consiguientes pruebas de funcionamiento en terreno, que permitan contar con equipo confiable y compatible con los sistemas de todas las fuerzas involucradas. La clave del éxito de un buen proceso de interoperabilidad está en la etapa de planificación, que deberá ser llevada a cabo en forma conjunta desde su inicio.

Para concretar la interoperabilidad con diferentes ejércitos es conveniente instruir a nuestras tropas a fin de que adopten una forma de pensamiento que permita la aceptación de estructuras y actitudes diferentes a las propias. Las *actitudes personales* hacia las otras nacionalidades y la capacidad profesional del personal militar, definirán la aptitud de la propia organización y país para integrar una coalición y ser eficientes en ella.

Las áreas en las que se deben establecer los parámetros adecuados que posibiliten una interoperabilidad que asegure la unidad de comando y esfuerzo, son:

1) Comando y control
2) Comunicaciones e informática
3) Inteligencia
4) Logística
5) Coordinación del Apoyo de Fuego
6) Doctrina, organización y entrenamiento
7) Establecimiento de Oficiales de Enlace
8) Equipamiento
9) Cultura
10) Idioma.

El *comando y control*, junto a la compatibilidad de los sistemas de comunicaciones e información son los aspectos más relevantes. Con relación al comando es conveniente definir el tipo de relación de comando a establecer, nación líder, paralela o una combinación de ambas en concepto y estructura como ocurrió en la Guerra del Golfo. La mejor solución es la relación de comando con la nación líder que asegure una completa unidad de comando y esfuerzos. La relación de compatibilidad de los sistemas de comunicaciones e información reducirá en buena medida la carga que significa no disponer de similar tecnología para compartir información y operar efectivamente para cumplir con la misión.

Las últimas experiencias de Fuerzas de Coalición enseñan que los requerimientos tecnológicos son importantes al momento de organizar una fuerza, pero no son limitativos ya que en este tipo de operaciones cobran especial relevancia las consideraciones de orden político, estratégico, operacional y táctico.

Otro elemento importante a considerar es disponer de Oficiales de Enlace con la capacitación adecuada para desempeñarse en una organización militar de otro país, que lidera la Fuerza de Coalición. Junto con ello, se deberá disponer de los medios técnicos y personal idóneo que faciliten el establecimiento de enlaces con la propia fuerza y con la organización de la cual se depende. La posibilidad de buenas relaciones interpersonales siempre es un beneficio en este tipo de operaciones así como la experiencia profesional de los Oficiales de Enlace designados, ya que ellos son la cara visible de la nación y de sus fuerzas militares.

Desde el punto de vista de la logística, los objetivos mínimos para obtener una adecuada eficiencia de combate, especialmente en Unidades empleadas en Fuerzas Multinacionales, son la interoperabilidad de los equipos principales, intercambiabilidad de repuestos mayores y existencia de procedimientos logísticos comunes. La interoperabilidad de los equipos es, por lo tanto, una fuerza multiplicadora que debe ser tomada en cuenta en la adquisición, diseño y producción de sistemas y equipos.

El conocimiento de un idioma común, compartir una cultura similar y la comprensión de la doctrina, tácticas, técnicas y procedimientos de empleo, facilita el accionar y la obtención de la unidad de esfuerzo en la Fuerza, tan necesarios en este tipo de organizaciones militares. A este respecto, es recomendable considerar los procesos de standarización de doctrina llevados adelante por la OTAN, los países integrantes del grupo ABCA y otros, que cuyos manuales contienen material actualizado y experiencia en interoperabilidad. Éstos pueden ser puntos de partida para contribuir a afianzar los procesos que se inicien en otras regiones y con otros estados.

El general Eisenhower escribió lo siguiente para el Comando Aliado en la II Guerra Mundial, previo al desembarco en Normandía: "… La base para la unidad de Comando Aliada está definida en la directiva confeccionada por la Junta de Jefes de Estado Mayor Combinados. La verdad reside en la más alta cooperación de los Oficiales Superiores asignados a un Teatro Aliado. Por ello la cooperación, implica cosas tales como: servicio desinteresado, devoción a una causa común, actitud generosa y mutua confianza. Es fácil entender y ver que la presente unidad en un Comando Aliado depende directamente de los individuos en el terreno… Este problema comprende la condición humana de las personas y debe ser atendido día a día. Paciencia, tolerancia, franqueza, honestidad absoluta en todas las actividades —particularmente con aquellas personas de nacionalidad distinta— y firmeza, son absolutamente esenciales. El hombre, su cultura, educación y preparación profesional siguen siendo figura central en la resolución de los conflictos".

Una Propuesta para Aproximarnos a la Interoperabilidad

Ante el evidente aumento de participación de fuerzas multinacionales en el control y solución de los conflictos regionales que actualmente se desarrollan en el

mundo, resulta fundamental que aquellas fuerzas armadas que deban participar en estas iniciativas realicen cuanto antes las modificaciones necesarias en sus doctrinas, e incorporen aquellos temas que faciliten su integración con los países u organizaciones internacionales con los cuales se desea interoperar, de manera de contar con la preparación adecuada al momento de la ejecución de las operaciones.

- Incorporar el tema de la interoperabilidad y su problemática en los diferentes cursos de formación y perfeccionamiento de las FFAA, para preparar oportunamente a los jóvenes soldados, suboficiales y oficiales en la comprensión y aceptación de las modalidades y culturas de nuestros posibles socios. La interoperabilidad es básicamente un problema humano, con un gran contenido psicológico que requiere de respeto, conocimiento de la historia, mentalidad y peculiaridades de la cultura de otras naciones.
- Utilizar las ventajas que proporciona el contar con una instancia como la Conferencia de Ejércitos Americanos (CEA), como organismo castrense multilateral, cuyo objetivo es realizar una estrecha integración y cooperación entre los ejércitos de la región, para el estudio conjunto de los problemas de interés mutuo, dentro de los límites del continente americano, con el propósito de garantizar la seguridad y la defensa contra las amenazas a la paz, la seguridad, la democracia y la libertad de los países miembros.
- Incrementar la realización de ejercicios con la participación de fuerzas multinacionales, aprovechando los acuerdos de cooperación existentes en materia de seguridad y defensa. Establecer un mayor intercambio con los Estados Unidos de América (Ejército y Guardia Nacional) y los países integrantes de las organizaciones internacionales (ONU, OEA, OTAN) con los cuales se prevé participar en operaciones, para incrementar la capacidad del personal en su adaptación a diferentes estructuras, culturas y modalidades de trabajo con otros Ejércitos.
- Planear y ejecutar el equipamiento de las FFAA en la manera que permita la interoperabilidad conjunta y combinada. En particular lo referido a la disponibilidad de equipos de comunicaciones e informática que aseguren disponer del nivel adecuado de tecnología para estar en condiciones de operar con otros Ejércitos, sin constituir una carga al funcionamiento de los sistemas operacionales, especialmente al comando y control. Esto incluye el dominio de una lengua común (preferentemente inglés) que integra al conjunto de las fuerzas militares que participan de las misiones de paz de la Organización de las Naciones Unidas.***MR***

NOTAS

1. *Operational Terms and Graphics, FM 101 - 5- 1.*, (Departamento del Ejército. 30 Set 1997) . Págs 1-106.
2. *Chairman of the Joint Chiefs of Staff, Joint Vision 2010,* (Washington D.C., 1997) (La versión completa de este documento se encuentra en la página de internet: www.dtci.mil/jcs)
3. *FM 101-5-1, Operational Terms and Graphics*, (Departamento del Ejército, 30 Set 97, USA), págs. 1-85.
4. *Ibidem.*
5. *United States Army Posture FY01*, Cap. 3, pág 30, (Departamento del Ejército, Feb. 2000). Para mayor información sobre este tema, se recomienda acceder a la página web: www.army.mil/aps/aps_Ch3_4.htm
6. *United States Army Posture Statement FY01* (También es posible acceder a este documento en la siguiente página de internet: www.army.mil/armyvision/docs/CSA_HASC.pdf)
7. Ryan Tells, *"*Coalition: No English, No Compatible , No Participation*", Aerospace Daily*, February 12, 2001.
8. *Ibidem.*
9. Para mayores detalles acerca de este ejercicio, se recomienda acceder a la siguiente página de internet: www.gordon.army.mil/regtmktg/AC/WINTR00/combend.htm
10. Todos los manuales pueden ser consultados en la siguiente página de internet: www.abca.hqda.pentagon.mil.

El teniente coronel Hernán María Vázquez sirve como Oficial de Enlace del Ejército Argentino ante el Centro de Armas Combinadas del Ejército de los Estados Unidos de América, y como Editor Asesor de la edición hispanoamericana de Military Review *en el Fuerte Leavenworth. Ha cumplido funciones en varias unidades de infantería y montaña y cursó la Escuela Superior de Guerra "Tte. Gral. Luis María Campos". Entre 1993 y 1994 cumplió funciones como miembro de la Fuerza de Naciones Unidas en la República de Chipre, integrando el Departamento Operaciones del Cuartel General de la Fuerza de Paz, desempeñándose en el Centro de Operaciones Táctico. En 1997 fue nombrado Oficial de Operaciones de la Fuerza de Tarea Argentina 10 "CHIPRE". Posee las aptitudes especiales de Montaña, Comando y Paracaidista Militar. Es Oficial de Estado Mayor del Ejército Argentino.*

El teniente coronel Carlos Mezzano Escanilla cumple funciones como Oficial de Enlace del Ejército de Chile ante el Centro de Armas Combinadas del Ejército de los EE.UU., y Editor Asesor de la edición hispanoamericana de Military Review. *Ha servido en varias unidades de Caballería Blindada, así como instructor en la Escuela Militar. Ingresó a la Academia de Guerra y en 1995 se tituló como Oficial de Estado Mayor. Cuenta además con las especialidades de Profesor Militar, Profesor de Academia en la asignatura de Geografía Militar y Geopolítica y ha realizado estudios de postgrado en Relaciones Internacionales en la Universidad de Chile. Como Oficial de Estado Mayor ha cumplido destinaciones en el Comando de Institutos Militares, en el Centro de Estudios e Investigaciones Militares y en la Comandancia en Jefe del Ejército.*